



# *Catalogue 2012*

Horloges modernes  
*Modern clocks*

Manufacture  
**VUILLEMIN**



Ébénisterie d'art

# Collection *Les Madeleines*

*L'horloge moderne Made in France*

Tic-tac tic-tac tic-tac tic-tac...Clic-clic-clic-clic-clic...Ding-dong ding dong...

Qui ne se souvient du tic-tac de l'horloge de sa grand-mère ? Le son de la cloche? Le bruit des rouages quand, enfant, nous remontions la pendule grâce à la petite clef posée sur le buffet de la salle à manger?

Comme une madeleine de Proust, retrouvez les sons de votre enfance dans ces horloges mécaniques à la ligne résolument actuelle.

La collection d'horloges comtoises les Madeleines est née de la rencontre de deux univers traditionnels, l'horlogerie et l'ébénisterie d'art, avec le monde du design contemporain.

Depuis des générations, les comtoises égrènent le temps avec un strict minimum de révision. C'est dans cette tradition que toutes les pièces de nos horloges sont fabriquées et assemblées à la main, avec toute la passion et l'amour de nos maîtres horlogers et ébénistes, dans notre manufacture de Besançon, capitale de l'horlogerie française.

Fabriqué en France, à la main.

# *The Madeleines series*

*Modern clock made in France*

*Tick-tock tick-tock tick-tock... Click-click-click-click-click... Ding-dong ding-dong... We all remember the tick-tock of our grandmother's clock... The bell sound... The clank of the works when, as a child, we wound up the clock with the small key kept on the sideboard of the dining-room...*

*Like a Proust's madeleine, remember the sounds of your childhood with these contemporary designed mechanical clocks.*

*The collection of Franche-Comté's clocks "The Madeleines" has arisen from the meeting of two traditional worlds, the clock-making and the fine cabinetmaking, with the world of contemporary design.*

*For generations, the clocks of Franche-Comté have been telling the time with a bare minimum of revisions. Following this tradition, all the parts of our clocks are made and assembled by hand, with the whole passion and love of our clock makers' and cabinet makers' masters, in our factory of Besançon, capital of French clock-making.*

*Made in France, by hand.*



# Madeleine Cabinet

Une horloge comme un objet de curiosité, à l'abri dans son cabinet...

Moitié meuble, moitié objet, l'horloge cabinet semble s'accorder une pause, adossée au mur du salon.

Noyer huilé. H x L = 1m96 x 47cm environ



# Madeleine Cabinet

*A clock, as a curiosity object, sheltered in its cabinet...*

*Half furniture, half object, the Cabinet clock looks as if it's taking a break, leaning against the wall of the living-room.*

*Oiled walnut. Height x length = around 1.96 m x 47 cm (around 6.43 ft x 18.5 inch)*

# Madeleine Arbre

Un arbre aux ramifications épurées dans lequel vient se poser l'horloge comme un oiseau sur sa branche.

Frêne massif huilé.

H x L = 2m30 x 1m10 environ.



# Madeleine Tree

*A tree with refined ramifications on which the clock lands like a bird on a branch.*

*Oiled solid ash. Height x length = around 2.30 m x 1.10 m (around 7.54 ft x 3.60 ft)*

# Madeleine Image

Une fenêtre ouverte sur le monde...

Votre monde !

La mécanique du mouvement rond vient ici se fondre avec celle de la Tour Eiffel...

Noyer massif, image au choix.

HxL = 1m43 x 53 cm environ.



*A window on the world...*

*Your world!*

*The clockwork of the round movement here melts into the mechanism of the Eiffel Tower...*

*Solid walnut, image of your choice. Height x length = 1.43 m x 53 cm (4.69 ft x 20.86 inch)*

# Madeleine Image

# Madeleine Miroir

Véritable caméléon, c'est votre intérieur que cette horloge sublime. La simplicité de ce mouvement rond révèle la vie mécanique à laquelle vient se superposer la vie reflétée dans le miroir, mon beau miroir...

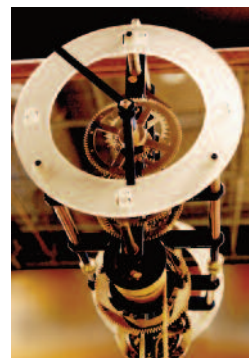
Noyer massif, miroir argenté.

H x L = 1m43 x 53 cm environ.



*Like a real chameleon, this sublime clock is your home. The simplicity of this round movement reveals the mechanical life, juxtaposed with the life reflected in the mirror, my beautiful mirror...*

*Solid walnut, silvery mirror. Height x length = 1.43 m x 53 cm (4.69 ft x 20.86 inch)*



# Madeleine Mirror

# Madeleine Chevalet

Le chevalet, établi de travail de l'horloger, sort de la manufacture pour devenir le piédestal de ce mouvement *Kairos*. La laque noire confère à l'ensemble toute son harmonie et son unité. Frêne laqué, déclinable dans différents coloris. HxLxP = 1m88 x 48 cm x 38 cm environ.



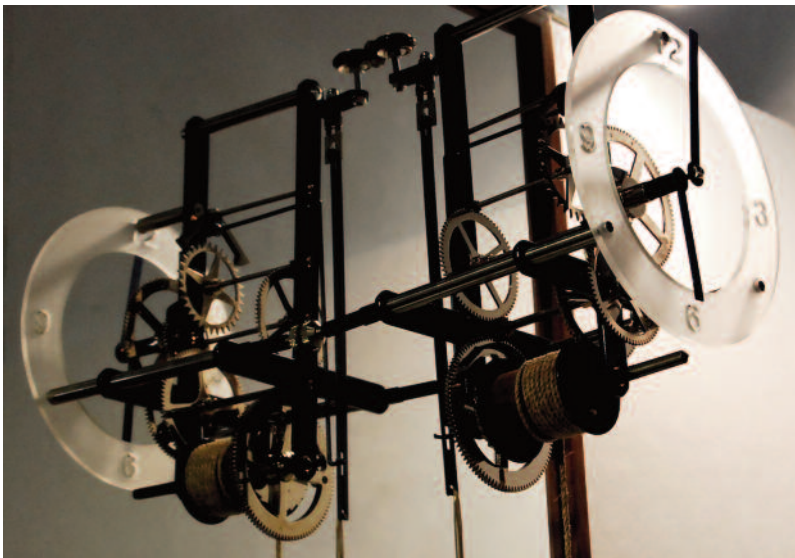
# Madeleine Pedestal

*The workbench of the clockmaker leaves the factory to become the pedestal of the Kairos movement. The black lacquer gives to this set its harmony and unity.*

*Lacquered ash, available in different colours. Height x width x depth = around 6,17 feet x 18,9 inch x 15 inch*

# *Mouvement rond*

Un seul mécanisme et un seul poids pour une horloge légère, silencieuse, à la ligne épurée.



# *Round movement*

*A single clockwork and a single weight for a light, quiet and refined clock.*



# *Mouvement Kairos*

*(dieu grec du temps et de l'opportunité)*



Le véritable mouvement de l'horloge comtoise, inusable et fascinant. Deux mécanismes, deux poids, une cloche et des siècles d'histoire.

Mouvement composé d'environ 200 pièces. Façade plexi ou verre, miroir dans le fond, aiguilles et rouages en laiton, cloche laiton coulée polie, corde en chanvre naturel.

Dimensions LxH = 24 x 24 cm. Poids total 9,6 kg

Sonnerie sur timbre à l'heure et à la demie

Arrêt de nuit : 22h30 / 8h

Autonomie avant remontée des poids : 8 jours

Garantie : 5 ans.



*The genuine movement of the Franche-Comté clock, endless and fascinating. Two clock-works, two weights, one bell and centuries of history.*

*Movement made from around 200 parts. Perspex or glass front, mirror in the back, brass hands and clockwork, polished cast brass bell, natural hemp rope.*

*Dimensions height x length = 24 cm x 24 cm (9.45 inch x 9.45 inch) Total weight: 9.6 kg (21.16 lb.)*

*Hour and half hour marked by bell strike  
Automatic night shut-off: 22h30 / 8h*

*8-day weight-driven movement*

*Warranty: 5 years.*

*Kairos movement*  
*(Greek god of time and opportunity)*

# Autres modèles en cours de prototypage

*Other models in the process of prototyping*



Partenaires concepteurs / fabricants :  
**Manufacture horlogère Vuillemin,**  
**L'Atelier Marquis, ébénisterie d'art**  
**Romain Chapuis, designer**

Associated designers / makers :  
**Vuillemin clock factory**  
**L'Atelier Marquis, fine cabinetmaking**  
**Romain Chapuis, designer**



Entreprise  
du Patrimoine  
Vivant

Manufacture  
**VUILLEMIN**

Chemin des Maurapans-25870 Chatillon le Duc - France

T : +33 (0)3 81 500 594 / M : + 33 (0)6 89 93 66 49

philippevuillemin@wanadoo.fr

www.manufacture-horloges-comtoises.com



Lors du salon Maison&Objet, nous exposons également :  
*During the Maison&Objet fair, we also displayed :*

## Meuble mural modulable

*Je cube, tu cubes, ils cubent !*

Ensemble de 8 cubes modulables en chêne massif huilé et de 2 pots en céramique entièrement fabriqués et peints à la main.

Déplacez les cubes sur votre mur au gré de votre humeur.

Dimensions d'un cube : 15x15x15 cm environ  
Motifs personnalisables sur les pots.



## Adjustable wall furniture *I cube, you cube, they cube!*

*Set of 8 adjustable wall boxes made of oiled solid oak and of 2 earthenware pots made and painted by hand. Move the cubes on your wall according to your mood. Dimensions of one cube: around 15 cm x 15 cm x 15 cm (around 5.9 inch x 5.9 inch x 5.9 inch). Customizable pattern on the pots.*



**Ébénisterie d'art, fine cabinetmaking**

2 route de Montrond, 25620 Malbrans, France

06 01 95 36 63

[contact@ateliermarquis.com](mailto:contact@ateliermarquis.com)

[www.ateliermarquis.com](http://www.ateliermarquis.com)